

ÖZGEÇMİŞ

1. **Adı Soyadı: GÜLŞEN SAYIN**
2. **Doğum Tarihi: 10/04/1962**
3. **Unvanı: PROFESÖR**
4. **Öğrenim Durumu:**

Derece	Alan	Üniversite	Yıl
Lisans	İngiliz Dili ve Edebiyatı	Hacettepe Üniversitesi	1986
Y. Lisans	İngiliz Dili ve Edebiyatı (Tez: Çağdaş İngiliz Tiyatrosu: Edward Bond Oyunlarında Şiddet Teması)	Hacettepe Üniversitesi	1989
Doktora	İngiliz Dili ve Edebiyatı (Tez: Shakespeare Uyarlamaları)	Hacettepe Üniversitesi	1994

5. Akademik Unvanlar:

Yardımcı Doçentlik Tarihi : 1997
Doçentlik Tarihi : 2013
Profesörlük Tarihi : 2019

6. Yönetilen Yüksek Lisans ve Doktora Tezleri

6.1. Yüksek Lisans Tezleri

Üzeyme Hacıoğlu (2017). "A Comparative Study on Shakespeare's Hamlet and Its Turkish Translations by Orhan Burian, Sabahattin Eyüboğlu, and Can Yücel", Doğu University, Institute of Social Sciences.

6.2. Doktora Tezleri

7. Yayınlar

7.1. Uluslararası hakemli dergilerde yayımlanan makaleler (SCI, SSCI, AHCI)

G. Sayın (2017). "An Engineering Curriculum Nourished by Literature: A Dream or a Necessity?". IEEE Antennas and Propagation Magazine. Vol 59, No 3. June, pp: 128-130. (SCI)

G Sayın Teker (2006). "Empowered by Madness: Ophelia in the Films of Kozintsev, Zeffirelli, and Branagh", *Literature/Film Quarterly*, 34. 2: 113-119. (AHCI)

7.2. Uluslararası diğer hakemli dergilerde yayımlanan makaleler

G. Sayın (2011). "Shakespeare in Turkish Cinema: A Cultural Transfer from Hamlet to The Angel of Vengeance", *Journal of Adaptation in Film & Performance*, 4. 1: 27-47. **FIAF** (International Federation of Film Archives); **British Humanities Index**; **ABELL: The Annual Bibliography of English Language & Literature**, **ERIH PLUS**.

G. Sayın Teker (2005). "The Voiceless Subaltern in Anne Devlin's *Ourselves Alone*", *Interactions: Ege University Journal of English and American Studies*, 14.12 (2005): 161-170. (MLA International Bibliography, Gale Cengage Learning and EBSCO)

7.3. Uluslararası bilimsel toplantılarda sunulan ve bildiri kitabında (*Proceedings*) basılan bildiriler

G. Sayın Teker (2004). "Ophelia Revisited in Cinema", *Tribute to Professor Oya Başak. Re-reading Shakespeare in Text and Performance: Selected Papers from the Oya Başak Conference*, pp. 119-125, İstanbul, Türkiye.

G. Sayın Teker (2002). "Tony Morrison's *Beloved*: Film As Text", *African American Studies: Interdisciplinary Perspectives Conference Proceedings*. pp. 175-183, İstanbul, Türkiye.

7.4. Yazılan uluslararası kitaplar veya kitaplarda bölümler

G. Sayın (2011). "Making Drama New in Twenty-First Century Ireland: Tom Murphy's *Alice Trilogy* (2005) and Frank McGuinness's *There Came A Gypsy Riding* (2007)", in *IDEA: Studies in English*, Ed.Evrin Doğan Adanur, Cambridge Scholars Publishing, pp: 338-348.

G. Sayın (2010). "Translation As Cultural Mediation: From *Hamlet* (1601) to *The Angel of Vengeance* (1976)", in *Performing Cultural Diversity / Critiquing Postcolonialism*, Ed. K. Amine, B. Tharaud, J.M.G. Perez, G.F. Roberson, Faculty of Letters at Abdelmalek Essaadi University, Tetouan, Tangier, pp.,59-77.

7.5. Uluslararası Atıflar

Rooks, Amanda Kane (2014), "The 'New' Ophelia in Michael Almereyda's *Hamlet*", *Literature-Film Quarterly*, vol.42, issue:2, pp: 475-485.

Samuel Crowl (2014). *Screen Adaptations: Shakespeare's Hamlet: The Relationship between Text and Film*. London: Bloomsbury, s.148.

Maerz, Jessica M. (2011), "Beyond Epic: Kenneth Branagh's *Hamlet* and Meta-Narrative Functions of Classical Hollywood Genre", *Literature-Film Quarterly*, vol.39, issue 2, pp: 128-140.

Patrick J. Cook (2011). *Cinematic Hamlet: The Films of Olivier, Zeffirelli, Branagh, and Almereyda*. Ohio University Press. p.228.

Bicks, Caroline (2011). "Instructional Performances: Ophelia and the Staging of History". *Performing Pedagogy in Early Modern England: Gender, Instruction, and Performance*. Ed. Dr Kathryn M Moncrief, Dr Kathryn R. McPherson. Burlington: Ashgate Publishing. pp.217-232.

7.6. Yazılan ulusal kitap/Çeviri Kitap

G. Sayın (2009). *Martin McDonagh Tiyatrosu*. Ankara: Nobel Yayınevi.

Çeviri Kitap

Marina Carr, *Toplu Oyunları I: Kediler Bataklığı'nda ...*, Portia Coughlan, Mai. Mitos Boyut Tiyatro Yayınları, 2016.

7.7. Yazılan ulusal kitaplarda bölümler

G. Sayın (2018). "Simon Stephens Tiyatrosunda Postdramatik Zaman ve Mekan Estetiği: Pornografi". *Tiyatroda Zaman/Mekan*. Ed. Kerem Karaboğa. İstanbul: Habitus Yayınevi, ss: 176-190.

G. Sayın (2017). "Haldun Taner Oyunlarında Ulusal İrlanda Tiyatrosundan Bazı Yansımalar". *Haldun Taner'le Yaşamak*. Ed. Kerem Karaboğa. İstanbul, Yapı Kredi Yayınları, ss: 182-190.

G. Sayın (2016). "Kuzey İrlanda Sorununun Kadın Bakış Açısından Tiyatroda Yeniden Sunumu: Anne Devlin'den Sadece Kendimiz". *Savaş ve Kadın*. Ed. Onur Yamaner. İstanbul: Bilge Kültür Sanat Yayınları. ss. 43-58.

G. Sayın (2016). "Simon Stephens Tiyatrosu: Dramatik Metinden Performans Metnine". *Postdramatik Tiyatro ve İngiliz Tiyatrosu*. Ed. A.D. Bozer. İstanbul: Mitos Boyut Tiyatro Yayınları, ss:115-143.

G. Sayın (1997). "Çeviri Eğitiminde Yazınsal Çevirinin Yeri, Önemi ve Gerçekleştirilme Koşulları", *Forum: Türkiye'de Çeviri Eğitimi. Nereden Nereye?* Yayına Hazırlayanlar: T. Kurultay, İ. Birkandan, İstanbul, Sel Yayıncılık, ss.75-80.

7.8. Ulusal hakemli dergilerde yayımlanan makaleler

G. Sayın (2013). "Gösterge Dizgeleri Arası Çeviri Örneği Olarak Edebiyat Uyarlamaları". *Littera (Çeviribilim Özel Sayısı)*, 32, Haziran: ss. 203-211.

G. Sayın (2010). "Göstergelerarası Çeviriye Bir Örnek: Derek Jarman'ın Caravaggio Filmi", *Beykent Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi*, Vol.4, No.1, ss. 88-99.

G. Sayın (2008). "Quest for the Lost Mother: Medea Reconstructed in Marina Carr's *The Bog of Cats*", *Çankaya University Journal of Arts and Sciences*, 9 (Mayıs): 75-88.

G. Sayın (2008). "Cadının Dönüşü: Caryl Churchill'in *Sirke Tom* (1977) Oyununda 'Cadı' İmgesine Feminist Yaklaşım", *Mersin Üniversitesi Dil ve Edebiyat Dergisi*, 5. 1 (Ocak): 17-38.

G. Sayın (2007). "Fatih Akın's *Gegen Die Wand* (2004): Ethnicity As Performance", *Beykent Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi*, 1. 2: 172-187.

G. Sayın Teker (2000). "Aesthetics of Deception on the Stage: The Conflict Between Reality and Appearance in John Webster's *The White Devil*", *Doğuş Üniversitesi Dergisi*, 1: 168-173.

G. Sayın Teker (1998). "Edebiyat-Sinema İlişkisi Üzerine", *Frankofoni*, Hacettepe Üniversitesi Fransız Dili ve Edebiyatı Bölümü Dergisi, No.10, ss. 235-239.

G. Sayın (1998). "Roman Polanski'den Bir Shakespeare Uyarlaması: *Macbeth* (1971)", Hacettepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi / *Sanat Yazıları* 7, ss. 65-72.

G. Sayın (1996). "Film as Text: Zeffirelli's *Hamlet* (1990)", *Hacettepe Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi*, 1-2 (Aralık): 141-153.

G. Sayın (1995). "Shakespeare Trajedilerinin Sinemaya Uyarlanmasında Film Tekniklerinin Rolü", Hacettepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi/*Sanat Yazıları*, No.6, ss. 45-52.

G. Sayın (1994). "An Alternative Image of History for Our Time: Kenneth Branagh's Film *Henry V* (1989)", *Hacettepe Üniversitesi İngiliz Dili ve Edebiyatı Dergisi*, No.2, ss. 119-126.

7.9. Ulusal Bilimsel Toplantılarda Sunulan ve Bildiri Kitabında Basılan Yayınlar

G.Sayın (2009). "Kelt Kaplanı İrlanda, Yeni Kültürel Kimliği ve Çağdaş İrlanda Tiyatrosundan Bir Örnek: Martin McDonagh'ın *Leenane'nin Güzellik Kraliçesi*". Akşit Göktürk'ü Anma Toplantısı: Yazında ve Çeviride Kimlik. İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi, 12-13 Mart 2009.

8. Diğer Yayınlar

Tiyatro, Film, Müzik Eleştirileri

G. Sayın (2016). Tiyatro Versus'tan "Hamlet". *Sahne Tiyatro, Opera ve Bale Dergisi*. (Ocak-Şubat): 30-35.

G. Sayın (2014). "Sanatlar Arası Çeviriye Bir Örnek: Muhteşem Gatsby", *Neofilarmoni Klasik Müzik Kültürü Dergisi*, Sayı 11 (Mart-Nisan): 56-59.

G. Sayın (2014). "Amerika'nın Klasik Müziği Caz II", *Neofilarmoni Klasik Müzik Kültürü Dergisi*, Sayı 11 (Mart-Nisan): 49-51.

G. Sayın (2013). "Amerika'nın Klasik Müziği: Caz I", *Neofilarmoni Klasik Müzik Kültürü Dergisi*, Sayı 10 (Mayıs-Ağustos): 54-55.

G. Sayın (2013). "Metin Erksan'ın Ardından", *Neofilarmoni Klasik Müzik Kültürü Dergisi*, Sayı 10 (Mayıs-Ağustos): 20-21.

G. Sayın (2013). "Ahlaksız Teklif: Salome, Oscar Wilde ve Richard Strauss", *Neofilarmoni Klasik Müzik Kültürü Dergisi*, Sayı 10 (Mayıs-Ağustos): 42-43.

G. Sayın (2012). "Yaşamın Rastlantısal Sesleri: John Cage ve Postmodern Müzik", *Neofilarmoni Klasik Müzik Kültürü Dergisi*, Sayı 8 (Mart-Nisan): 114-115.

G. Sayın (2012). "Baz Luhrmann'dan Postmodern Bir Shakespeare Uyarlaması: William Shakespeare'den *Jomeo+Juliet*", *Neofilarmoni Klasik Müzik Kültürü Dergisi*, Sayı 7 (Ocak-Şubat): 112-114.

G. Sayın (2011). "Shakespeare'in Kadın Vokalleri: Desdemona ve Ophelia", *Neofilarmoni Klasik Müzik Kültürü Dergisi*, Sayı 5 (Eylül-Ekim): 70-71.

G. Sayın (2000). "Katherine Mansfield ve 'The Garden Party' Üzerine", *Edebiyat Eleştiri*, 47 (Ocak-Şubat): 91-94.

G. Sayın Teker (1999). "İngiliz Tiyatrosunda Bir Şiddet Ozanı: Edward Bond". *Edebiyat ve Eleştiri* 41-42 (Mart-Nisan): 49-53.

G. Sayın (1997). "Tiyatro Metinleri Çevirisi ve Annie Wobblers Üzerine", *Bilkent Üniversitesi 4 Mevsim Edebiyat Dergisi*, No.2, ss. 45-47.

G. Sayın (1996). "Etnik Kökenli Yönetmenler Sinemada Kendilerini Nasıl Yansıtıyor? Amerikan ve İngiliz Sinemasından İki Etnik Kökenli Yönetmen: Spike Lee ve Hanif Kureishi", 25. *Kare*, Sayı 16 (Temmuz): 18-21.

G. Sayın (1994). "Christopher Marlowe'dan Derek Jarman'a Uzanan Bir Eşcinsellik Öyküsü: Edward II", 25. *Kare* (Aralık): 15-18.

Ceviri Makale

- Mark Whale, "Okullarda Neden Klasik Müzik Öğretmeliyiz? Tekrarlama, Tanıma,Dönüşüm". *Neofilarmoni Klasik Müzik Kültürü Dergisi*. 11 (Mart-Nisan 2014): 18-20.
- Jonathan Andrew Govias, "El Sistema'nın Beş Temel İlkesi". *Neofilarmoni Klasik Müzik Kültürü Dergisi*. 10 (Mayıs-Ağustos 2013): 8-11.
- Peter Wollen, "Avant-Garde Sinema". 25.*Kare*, 26 (Ocak-Mart 1999): 21-28.
- John Savage, "Kült Film *Poison*: Zevkli Masallar". 25. *Kare*, 23 (Nisan-Haziran 1998): 20-25.
- Thomas Elsaesser, "Avrupa Sanat Sineması". 25. *Kare*, 12 (Temmuz-Eylül 1995): 3-9.

9. İdari Görevler

Doğuş Üniversitesi, İngiliz Dili ve Edebiyatı Kurucu Bölüm Başkanı (1997-2007)

Doğuş Üniversitesi Senato Üyesi (1997-2001)

Doğuş Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi Yönetim Kurulu Üyesi (1997-2005)

Beykent Üniversitesi YDYO Yönetim Kurulu Üyesi (2007-2009)

Beykent Üniversitesi Mütercim-Tercümanlık Bölüm Başkanı (2008-2010)

Yeditepe Üniversitesi Çeviribilim Bölüm Başkan Yardımcısı (2012-2014)

Doğuş Üniversitesi İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölüm Başkanı (2016 - sürüyor)

Doğuş Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi Yönetim Kurulu Üyesi (2016 - sürüyor)

Doğuş Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi Dekan Yardımcısı (2016 – 2019)

Doğuş Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi Dekanı (2019- sürüyor)

10. Bilimsel ve Mesleki Kuruluşlara Üyelikler

İngiliz Dili ve Edebiyatı Araştırmaları Derneği (IDEA) Kurucu Üye, TÜRKİYE

International Shakespeare Association (ISA), UK

National Association for Ethnic Studies (NAES), USA

11. Son iki yılda verdiğiniz lisans ve lisansüstü düzeydeki dersler için aşağıdaki tabloyu doldurunuz.

Akademik Yıl	Dönem	Dersin Adı	Haftalık Saati		Öğrenci Sayısı
			Teorik	Uygulama	
2016-2017	Güz	ELIT 337 18th.Century Literature	3	0	28
		ELIT 425 Literary Theory and Criticism I	3	0	25
		ELIT 447 Modern and Contemporary Novel	3	0	25
	Bahar	ELIT 346 Modern and Contemporary Drama	3	0	23
		ELIT 438 Modern English Poetry	3	0	23
		ELIT 458 Shakespeare	3	0	20
2017-2018	Güz	ELIT 401 Special Topics I	3	0	20
		ELIT 425 Literary Theory and Criticism I	3	0	20
		ELIT 472 Comparative Literature	3	0	20
	Bahar	ELIT 248 İngiliz Tiyatrosu	3	0	48
		ELIT 346 Modern & Contemporary Drama	3	0	28
		ELIT 426 Literary Theory and Criticism II	3	0	20

Not: Açılmışsa, yaz döneminde verilen dersler de tabloya ilave edilecektir.